

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Р. ГАМЗАТОВА»

Кафедра теории и истории русского языка



Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.05. Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)

Б1.В.ДВ.05.01 Русскоязычность и билингвизм в межкультурной
коммуникации: проблемы обучения детей-билингвов в современной
школе

Направление подготовки – 44.04.01 Педагогическое образование

Магистерская программа «Изучение русского языка в поликультурной
среде»

Квалификация – магистр

Формы обучения – заочная (2 года 6 месяцев)

Год приема – 2025

Форма обучени я	Семес тр	Трудоем кость	Виды учебной работы					Форма аттестаци и
			Лекци и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежу точный контроль	СРС	
очная								
заочная	4	108	2	8			98	зачет

ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью освоения дисциплины **Б1.В.ДВ.05.01 «Русскоязычность и билингвизм в межкультурной коммуникации: проблемы обучения детей-билингвов в современной школе»** достижение следующих результатов :

1) подготовка специалистов в области преподавания русского языка в полиэтнической и поликультурной среде, способных осуществлять научно-преподавательскую, просветительскую, редакторскую, переводческую, культурно-организационную деятельность;

2) подготовка исследователей и преподавателей высшей квалификации по русскому языкознанию с учетом новейших достижений в теории и истории языка, практике преподавания русского языка на высшем образовательном этапе с применением инновационных методов и приемов преподавания на основе современной электронной техники.

Коды компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенций
ПК-2	Способность вести совместно с другими участниками исследовательскую деятельность в рамках выбранной проблематики.	ИПК 2.1. Знает: методологические основы исследовательской деятельности в образовании ИПК 2.2. Умеет: работать в исследовательской команде, проектировать программы исследования в рамках выбранной проблематики, отбирать методологические основания и используемые методы педагогического исследования, источники информации ИПК 2.3. Владеет: приемами организации работы проектной (исследовательской) команды для поиска и применения знаний в рамках выбранной проблематики с целью решения задач развития профессиональной деятельности
ПК-4	Способен анализировать имеющиеся педагогические условия и проектировать педагогические условия для развития группы обучающихся в системе высшего образования	ИПК 4.1. Знает: нормативно - правовые акты, определяющие современную государственную молодежную политику, требования ФГОС к компетенциям выпускников, способы педагогической диагностики и условия развития ценностно-смысловой, эмоционально-волевой, потребностно-мотивационной, интеллектуальной сфер обучающихся. ИПК 4.2. Умеет: обеспечивать педагогическое сопровождение формирования и деятельности органов студенческого самоуправления, использовать средства формирования и развития организационной культуры группы

		<p>обучающихся, оказывать методическую помощь активу группы, мотивировать участие обучающихся в разных видах общественной деятельности, содействовать формированию лидерских качеств и нравственных ценностей обучающихся.</p> <p>ИПК 4.3. Владеет: методами, формами, приемами и средствами организации и коррекции общения и деятельности обучающихся группы с учетом их возрастных и индивидуальных особенностей.</p>
--	--	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.ДВ.05.01 «Русскоязычность и билингвизм в межкультурной коммуникации: проблемы обучения детей-билингвов в современной школе» является дисциплиной по выбору 5 (ДВ.5) программы по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование.

Дисциплина базируется на компетенциях, знаниях и умениях, сформированных в ходе изучения дисциплин «Современный русский язык», «Введение в языкознание», «Стилистика и культура речи».

Компетенции, сформированные в процессе изучения дисциплины необходимы для освоения выполнения заданий учебной, производственной практик, научно-исследовательской работы и выпускной квалификационной работы.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

В результате изучения модуля обучающиеся должны:

Код компетенции	Знает	Умеет	Владеет
ПК-2	методологические основы исследовательской деятельности в образовании	работать в исследовательской команде, проектировать программы исследования в рамках выбранной проблематики,	приемами организации работы проектной (исследовательской) команды для поиска и применения знаний в рамках выбранной проблематики с целью решения задач развития

		отбирать методологические основания и используемые методы педагогического исследования, источники информации	профессиональной деятельности
ПК-4	нормативно - правовые акты, определяющие современную государственную молодежную политику, требования ФГОС к компетенциям выпускников, способы педагогической диагностики и условия развития ценностно-смысловой, эмоционально-волевой, потребностно-мотивационной, интеллектуальной сфер обучающихся.	обеспечивать педагогическое сопровождение формирования и деятельности органов студенческого самоуправления, использовать средства формирования и развития организационной культуры группы обучающихся, оказывать методическую помощь активу группы, мотивировать участие обучающихся в разных видах общественной деятельности, содействовать формированию лидерских качеств и нравственных ценностей обучающихся.	методами, формами, приемами и средствами организации и коррекции общения и деятельности обучающихся группы с учетом их возрастных и индивидуальных особенностей.

4.ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).
Дисциплина изучается в ___ 4 ___ семестре.

ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Трудоёмкость
--------------------	--------------

	ччас.	В т.ч. по семестрам	
		№1	№2
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	1108		
1. Контактная работа:			
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	22		
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	48		
лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку)			
курсовое проектирование			
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	998		
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:		Зачёт	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

заочная форма обучения

№ п / п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг.	Лаб / пр.подг.	Пр/ пр.подг.	СР
1	Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме	46	2		4	40
2	Билингвизм и его разновидности	62			4	58

2					
	Итого:	108	2	8	98

5.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

Указываются темы и их краткое содержание.

Тема 1. Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме

Язык и общество. Язык и культура. Язык и государство. Русский язык как государственный язык, язык русского народа и средство межнациональной и межгосударственной коммуникации. Русская языковая личность в поликультурной среде. Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме. Русский менталитет и русская культура в условиях современной глобализации.

Тема 2. Билингвизм и его разновидности

Виды билингвизма. Билингвизм в высшей школе. Диглоссия. Вопрос заимствования и интерференции. Виды лингвистической интерференции. Лингвистические основы заимствования. Межэтническая коммуникация в Северокавказском регионе.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы обучающихся
11.	Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме	Анализ и конспектирование специальной научной литературы. Конспект. Реферат. Дискуссия.
22.	Билингвизм и его разновидности	Естественный и искусственный билингвизм Реферат. Презентация

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Указывается перечень компетенций в процессе освоения образовательной программы.

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Средства текущего контроля успеваемости	Перечень компетенций
-------	---	---	----------------------

11.	Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме	Индивидуальный опрос. Конспект. Дискуссия.	ПК-2, ПК-4
22.	Билингвизм и его разновидности	Реферат. Презентация.	ПК-2, ПК-4

7.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

1. Семестр – 4; форма аттестации – зачёт

2. Зачётные вопросы

1. Русский язык как государственный язык, язык русского народа и средство межнациональной и межгосударственной коммуникации.
2. Русская языковая личность в поликультурной среде.
3. Язык и этническая идентичность в поликультурном социуме.
4. Русский менталитет и русская культура в условиях современной глобализации.
5. Виды билингвизма.
6. Обучение детей-билингвов в современной школе
7. Диглоссия.
8. Вопрос заимствования и интерференции.
9. Виды лингвистической интерференции.
10. Лингвистические основы заимствования. Межэтническая коммуникация в Северокавказском регионе.

Рефераты

1. Проблемы обучения детей-билингвов в современной школе
2. Роль русского языка в изучении родного слова и национальной культуры дагестанцев
3. Русский язык – язык науки образования и культуры в Дагестане
4. Билингвизм и его особенности
5. Русский язык и проблемы межъязыковой коммуникации
6. Русский язык как связующее звено в полиэтнической и поликультурной среде
7. Международные и мировые языки
8. Искусственные языки - посредники
9. Процессы контактирования языков: двуязычие и диглоссия
10. Интерференция как результат языковых контактов в двуязычии

Критерии и показатели, используемые при оценивании учебного реферата

Критерии	Показатели
1. Новизна реферированного текста Макс. - баллов	- актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. - баллов	- соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.
3. Обоснованность выбора источников Макс. - баллов	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).
4. Соблюдение требований к оформлению Макс. - баллов	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение абзацев.
5. Грамотность Макс. - баллов	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - литературный стиль.

Оценивание реферата

Характеристика оценочного средства (Реферат)

Предел длительности контроля	Защита: 10 мин выступление + ответы на вопросы.
Предлагаемое количество тем для рефератов	10
Предлагаемое количество тем для рефератов	10
Выборка тем рефератов	случайная

Критерии оценки	Соответствие содержания реферата теме; наличие выводов; полнота использования источников и корректное оформление ссылок. Соответствие оформления реферата требованиям. Самостоятельность и творческий
	подход при подготовке; связность и логичность изложения информации. Использование профессиональной
«отлично» 90-100% 45-50 баллов	Полное соответствие содержания реферата теме; глубина изложения материала, наличие и правильность выводов; полнота использования источников и корректное оформление ссылок. Соответствие оформления реферата требованиям. Самостоятельность и творческий
«хорошо» 70-89% 35-44 балла	Соответствие содержания реферата теме; самостоятельность при подготовке реферата; связное и логическое изложение информации, наличие выводов. Некоторые неточности в
«удовлетворительно» 50-69% 25-34 балла	Неполное раскрытие темы в содержании реферата; отсутствие самостоятельности при подготовке; использование ограниченного количества источников; отсутствие логических выводов.
«неудовлетворительно» менее 50% менее 25 баллов	Полное несоответствие работы изложенным выше параметрам или неготовность реферата.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Перечень основной учебной литературы

1. Вежицкая А. Язык, культура, познание. – М., 1997
2. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. А.П.Садохина. – М., 2003
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность – М., 1987
4. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: Монография. – М., 2005
5. Основы теории коммуникации: Учебник / Под ред. проф. М.А.Василика. – М., 2006
6. Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: Учеб. пособие для вузов. – М., 2004
7. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (учеб. пособие) – М., 2000

8. Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: Учебное пособие. – М., 2004

8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1. Агапова С.Г. Основы межличностной и межкультурной коммуникации (английский язык)/Серия «Высшее образование». – Ростов н/Д., 2004
2. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов – М., 2001
3. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М., 2001
4. Верещагин Е.М, Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 1990
5. Гачев Г.Д. Национальные образы мира: курс лекций. – М., 1998
6. Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Основы речевой коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. проф. О.Я.Гойхмана. – М., 1997
7. Кармин А.С. Культурология. Культура социальных отношений. – СПб., 2000
8. Колшанский Г.В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения // Методическая мозаика. - № 4. – 2006. – С. 27-32
9. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. – М., Киев, 2001
10. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М., 2001

8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Научная электронная библиотека - elibrary.ru

Открытая электронная библиотека. – URL: <http://orel.rsl.ru>

Электронно-библиотечная система – ЭБС - iprbookshop.ru

Фундаментальная библиотека ДГПУ - <http://lib.dspu.ru>

8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Microsoft Power Point, Microsoft Word

1. Сайт Всероссийского фонда образования – www.vrfo.ru

2. Сайт, посвященный проблематике приоритетных национальных проектов – www.rost.ru

3. Сайт Федерального агентства по образованию – www.ed.gov.ru

4. Федеральный портал Российского образования. Режим доступа:
<http://www.edu.ru/index.php>

5. ФЦП развития образования – www.niokredu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Лекционная аудитория
2. Экран
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук
5. Раздаточный материал.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям

Лекционные занятия

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения – это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Каждая из лекций сопровождается компьютерной презентацией. Кроме того, в конце каждой лекции с целью создания условий для осмысления содержания лекционного материала обучающимся предлагается ответить на вопрос для размышления. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

Практические занятия

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

Организация внеаудиторной деятельности обучающихся

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

Подготовка к зачету (экзамену)

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета

старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Специальные условия обучения и направления работы с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее - обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья) определены на основании:

- Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Федерального закона от 24.11.1995 № 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»;

- приказа Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 5 апреля 2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

- методических рекомендаций по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденных Минобрнауки России 08.04.2014 № АК-44/05вн).

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется институтом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.